

f

**T E A M**  
  
**KALORIK**

**Čistič na topánky**  
**Čistič na obuv**

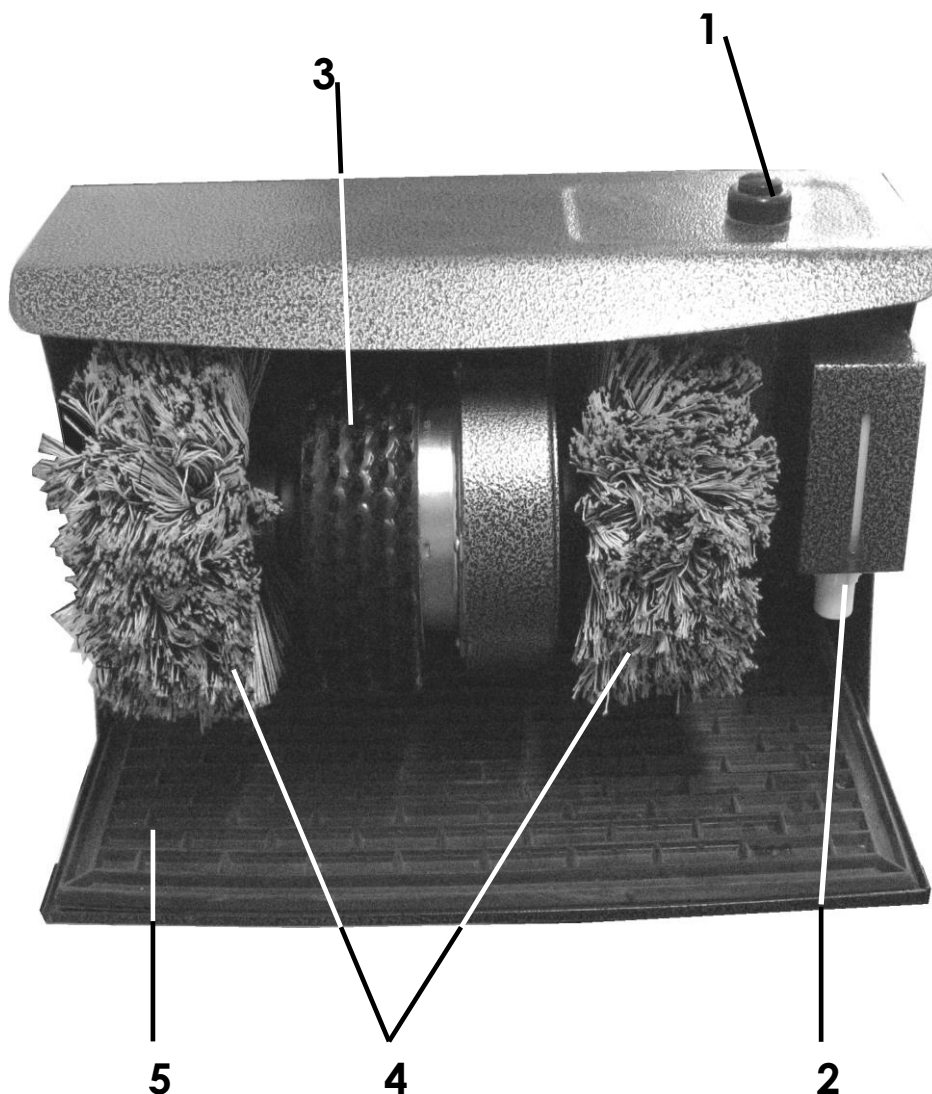
**CE**

I/B Version  
100222

**TKG SP 2**  
**230V~ 50Hz 120W**



Front cover page (first page)



**SK**

1. Prepínač ON / OFF (I / O)
2. Nádobu na tekutý vosk
3. Čistiaca kefa
4. Leštiace kefy
5. Gumová opierka nôh

**CZ**

1. Přepínač ON / OFF (I / O)
2. Nádobu na tekutý vosk
3. Čisticí kartáč
4. Leštičí kartáče
5. Gumová opěrka nohou

**POKYNY NA OBSLUHU****DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

*Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny.*

**Dôležité:** *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

*Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku.*

- Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(\*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody alebo inej kvapaliny z akéhokoľvek dôvodu. Pred čistením vždy odpojte zariadenie od napájania.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.
- Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- Zariadenie nikdy nepremiestňujte fahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže nikde zachytiť. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.

(\*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA**

Toto zariadenie nie je určené na profesionálne používanie. Musíte dodržiavať požadované prestávky. Ich nedodržanie môže mať za následok poškodenie motora. Maximálny čas nepretržitého používania nájdete na výrobnom štítku (KB xx min, kde xx je maximálny povolený čas nepretržitého použitia). Prestávky medzi použitiami by mali trvať najmenej 10 minút.

**DÔLEŽITÉ**

Pre správne použitie a dosiahnutie najlepších výsledkov leštenia vám odporúčame, aby ste pri čistení na obuv príliš netlačili, pretože kefy by sa nemohli otáčať maximálnou rýchlosťou.



Back cover page (last page)

**UPOZORNENIE:** tento prístroj nie je vhodný pre semišové alebo nubukové topánky.

Čistiace a leštiace kefy na topánky vám umožnia ošetrovať svetlé aj tmavé topánky, ak používate bezfarebný vosk.

#### **PLNENIE NÁDOBY NA TEKUTÝ VOSK**

- Vyťahnite voskovú nádobu, aby ste ju oddelili od prístroja.
- Odskrutkujte nalievaciu hubicu.
- Ak sa vosk, ktorý používate, líši od toho, ktorý ste predtým použili, vyčistíte vnútro nádoby vodou.
- Tekutý vosk, pokiaľ možno, bezfarebný, nalievajte až kým sa nádoba naplní až na tri štvrtiny.
- Nádobu vložte späť na svoje miesto tak, že najprv vložíte pravú stranu a potom ľavú stranu.

#### **POUŽITIE**

- Dbajte na to, aby bol tento spotrebič položený na rovnom povrchu a aby sa nemohol pohybovať po podlahe.
- Pripojte spotrebič.
- Uistite sa, že podrážka vašej topánky nie je špinavá ani pokrytá blatom.
- V prípade potreby obuv najprv očistíte mäkkou navlhčenou tkaninou (na odstránenie veľkých nečistôt na vrchu obuvi) a nechajte ju dôkladne vyschnúť.
- Ako prvú pri leštení použijete čistiacu kefu. Za týmto účelom stlačte spínač ZAP / VYP a jemne pritlačte topánku proti tvrdej kefe.
- Na leštenie naneste tekutý vosk na topánku tak, že raz alebo dvakrát zatlačíte (v závislosti od typu leštidla na topánky) oproti spodnej strane voskovej nádoby.
- Aby ste si vyleštili topánky, jemne ich pritlačte k jednej z leštiacich kefiek.
- Po očistení a vyleštení obuvi vypnite spotrebič stlačením spínača ZAP / VYP.

#### **ČISTENIE**

- Odpojte zariadenie od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Vonkajšie časti čistite iba suchou handričkou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE PRÍSTROJ V BLÍZKOSTI VODY, NIKDY HO NEPONÁRAJTE DO VODY ANI DO INEJ KVAPALINY.**
- Gumovú podložku na nohy môžete odobrať, aby ste ju vyčistili vodou. Pred správnym umiestnením naspäť do prístroja skontrolujte, či je dobre vyschnutá.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím alebo nesprávnou obsluhou.

#### **TEKUTÝ VOSK**

Pri objednávke tekutého vosku sa obráťte na popredajný servis, ktorého adresa je uvedená na záručnom liste.



Back cover page (last page)


Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Referenciou pre vosk je ST. TKG SP 2 Pri objednávke tekutého vosku sa obráťte na popredajný servis, ktorého adresa je uvedená na záručnom liste.  
Referenciou pre vosk je ST. TKG SP 2.

#### **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ**

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa



dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.



Back cover page (last page)

## **Návod na použitie, záručné vyhlásenie a servis**

Vážený zákazník,  
aby Vám Váš elektrospotrebič slúžil čo najlepšie, pozorne si pred jeho prvým uvedením do prevádzky prečítajte celý návod na použitie. Tento elektrospotrebič bol riadne preskúšaný. Predávajúci Vám poskytuje záručnú dobu v trvaní **2 rokov** od dátumu jeho zakúpenia. V tejto dobe odstránime bezplatne všetky závady a nedostatky, ktoré podstatne obmedzujú jeho funkciu a ktoré preukázateľne vznikli vadou materiálu alebo nedostatkami pri výrobe. Závady odstránime podľa nášho uváženia opravou alebo výmenou vadnej časti prístroja. Záruka sa nevzťahuje na závady spôsobené nedodržaním návodu na použitie, nesprávnym zapojením, neprimeraným zaobchádzaním, normálnym opotrebovaním a na nedostatky, ktoré sú pre vlastnú funkciu prístroja nepodstatné a vznikli napríklad na krehkých dieloch elektrospotrebiča, napr. ľahko rozbitné diely zo skla, umelých hmôt a žiarovky. Záruka stráca platnosť zásahom do prístroja inou osobou, ako osobou nami poverenou servisom. Ak sa vyskytne na Vašom prístroji závada, zašlite alebo odovzdajte elektrospotrebič **s kompletným príslušenstvom s uvedením Vašej adresy a tel. čísla** a popisom závady na adresu servisu.

**Oprava v záručnej dobe Vám bude vykonaná bezplatne iba vtedy, ak priložíte k spotrebiču doklad o zakúpení prístroja (pokladničný blok, faktúra) a toto záručné vyhlásenie, kde sú servisné záznamy.**

Nárok na záruku zaniká, ak je porucha spôsobená:

- mechanickým poškodením (vrátane poškodenia v priebehu prepravy),
- nešetrným a nesprávnym používaním v nesúlade s návodom, nepozornosťou, znečistením a zanedbanou údržbou,
- vonkajšou udalosťou (prepätie v sieti, živelná pohroma a pod.),
- pripojením výrobku na iné sieťové napätie, aké je preň určené,
- pri nepredložení originálneho dokladu o zakúpení.

Nárok zaniká takisto v prípade, keď ktokoľvek vykonal modifikácie alebo adaptácie na rozšírenie funkcií výrobku oproti zakúpenému vyhotoveniu alebo kvôli možnosti jeho prevádzkovania v inej krajine, ako pre ktorú bol navrhnutý. Nárok nebude uznaný na časti, podliehajúce bežnému opotrebeniu, ktoré je v priebehu prevádzky nutné meniť kvôli správnej funkcii výrobku (napr. filtre, sáčky, gumové tesnenia, odvápnovacie tyčinky, batérie, žiarovky, obaly a pod.)

### **Servisné záznamy:**

---

**Dodávateľ výrobku pre Slovensko**  **spol. s r.o.**

Centrum 1746 / 265, 017 01 Považská Bystrica, tel.: 042/4330791, fax: 042/4260610, [www.brel.sk](http://www.brel.sk), [brel@brel.sk](mailto:brel@brel.sk)

---

Organizácia poverená servisom výrobkov:

**Brel, spol. s r.o., Centrum 1746/265, 017 01 Považská Bystrica**

**Tel.: 042/4340193, fax: 042/4260610, mobil: 0918 341 576, [brel@brel.sk](mailto:brel@brel.sk), [www.brel.sk](http://www.brel.sk)**



Back cover page (last page)

**CZ POKYNY K OBSLUZE****DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Před používáním zařízení si pozorně přečtete tyto pokyny.

**Důležité:** Osoby (včetně dětí nad 8 let), které nejsou schopny používat zařízení bezpečným způsobem kvůli fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem nebo kvůli nedostatku zkušeností nebo znalostí, nesmí nikdy používat toto zařízení, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud předtím nedostali pokyny týkající se bezpečného používání zařízení.

Na děti je třeba důsledně dohlížet, aby nepoužívali toto zařízení jako hračku.

- Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti shoduje s napětím uvedeným na zařízení.
- Nikdy nenechávejte bez dozoru, když se používá.
- Čas od času zkontrolujte, zda kabel není poškozen. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud kabel nebo samotné zařízení vykazují jakékoli příznaky poškození. Veškeré opravy by měl provádět kompetentní, kvalifikovaný elektrikář (\*) aby se předešlo nebezpečí.
- Zařízení používejte pouze pro domácí účely a způsobem, jaký je uveden v těchto pokynech.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny z jakéhokoliv důvodu. Před čištěním vždy odpojte zařízení od napájení.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti horkých ploch.
- Zařízení vždy před čištěním nebo uskladněním odpojte od elektrického napájení.
- Zařízení nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umísťujte do suchého prostředí.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které nedoporučuje výrobce. Může představovat nebezpečí pro uživatele a riziko poškození spotřebiče.
- Zařízení nikdy nepřemisťujte taháním za kabel. Ujistěte se, že kabel se žádným způsobem nemůže někde zachytit. Neomotávejte kabel kolem zařízení ani jej neohýbejte.

(\*) Kompetentní kvalifikovaný elektrikář: poprodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoliv osoba, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní k provádění takových oprav s cílem předcházení jakýmkoli nebezpečím. V každém případě byste měli vrátit zařízení takovému elektrikáři.

**DŮLEŽITÁ INFORMACE**

Toto zařízení není určeno pro profesionální použití. Musíte dodržovat požadované přestávky. Jejich nedodržení může mít za následek poškození motoru. Maximální doba nepřetržitého používání najdete na výrobním štítku (KB xx min, kde xx je maximální povolený čas nepřetržitého použití). Přestávky mezi použitími by měly trvat nejméně 10 minut.

**DŮLEŽITÉ**

Pro správné použití a dosažení nejlepších výsledků leštění vám doporučujeme, abyste při čištění na obuv příliš netlačili, protože kartáče by se nemohly otáčet maximální rychlostí.

**UPOZORNĚNÍ:** tento přístroj není vhodný pro semišové nebo nubukové boty.

Čisticí a lešticí kartáče na boty vám umožní ošetřovat světlé i tmavé boty, pokud používáte bezbarvý vosk.

**PLNĚNÍ NÁDOBY NA TEKUTÝ VOSK**

Back cover page (last page)

- Vytáhněte voskovou nádobu, abyste ji oddělili od přístroje.
- Odšroubujte nalévací hubici.
- Pokud se vosk, který používáte, liší od toho, který jste předtím použili, vyčistěte vnitřek nádoby vodou.
- Tekutý vosk, pokud možno, bezbarvý, nalévejte, dokud se nádoba naplní až na tři čtvrtiny.
- Nádobu vložte zpět na své místo tak, že nejprve vložíte pravou stranu a poté levou stranu.

#### POUŽITÍ

- Dbejte na to, aby byl tento spotřebič položený na rovném povrchu a aby se nemohl pohybovat po podlaze.
- Připojte spotřebič.
- Ujistěte se, že podrážka vaší boty není špinavá ani pokryta blátem.
- V případě potřeby obuv nejprve očistěte měkkým vlhkým hadříkem (k odstranění velkých nečistot na vrchu obuvi) a nechte ji důkladně vyschnout.
- Jako první při leštění použijte čisticí kartáč. Za tímto účelem stiskněte spínač ZAP / VYP a jemně přitlačte botu proti tvrdé kartáči.
- Na leštění naneste tekutý vosk na botu tak, že jednou nebo dvakrát zatlačíte (v závislosti na typu leštidla na boty) oproti spodní straně voskové nádoby.
- Abyste si vyleštili boty, jemně je přitlačte k jedné z lešticích kartáčků.
- Po očištění a vyleštění obuvi vypněte spotřebič stisknutím spínače ZAP / VYP.

#### ČIŠTĚNÍ

- Odpojte zařízení od elektrické sítě a nechte ho vychladnout.
- Vnější části čistěte pouze suchým hadříkem.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ V BLÍZKOSTI VODY, NIKDY HO NEPONOŘUJTE DO VODY ANI DO JINÉ KAPALINY.
- Gumovou podložku na nohy můžete odebrat, abyste ji vyčistili vodou. Před správným umístěním zpět do přístroje zkontrolujte, zda je dobře vyschlá.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

#### TEKUTÝ VOSK

Při objednávce tekutého vosku se obraťte na poprodejní servis, jehož adresa je uvedena na záručním listě.


Referencí pro vosk je ST. TKG SP 2 Při objednávce tekutého vosku se obraťte na poprodejní servis, jehož adresa je uvedena na záručním listě.

Referencí pro vosk je ST. TKG SP 2.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19 / EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se



dodavatele i uživatele. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím recyklace nebo použití pro jiné účely v souladu se směnicí.



Back cover page (last page)



## Návod k použití, záruční prohlášení a servis

Vážený zákazníku,

aby Vám Váš elektrospotřebič sloužil co nejlépe, pozorně si před jeho prvním uvedením do provozu přečtete celý návod k použití. Tento elektrospotřebič byl řádně přezkoušen. Prodávající Vám poskytuje záruční dobu v trvání 2 let od data jeho zakoupení. V této době odstraníme bezplatně všechny závady a nedostatky, které podstatně omezují jeho funkci a které prokazatelně vznikly vadou materiálu nebo nedostatky při výrobě. Závady odstraníme podle našeho uvážení opravou nebo výměnou vadné části přístroje. Záruka se nevztahuje na závady způsobené nedodržением návodu k použití, nesprávným zapojením, nepřiměřeným zacházením, normálním opotřebením a na nedostatky, které jsou pro vlastní funkci přístroje nepodstatné a vznikly například na křehkých dílech elektrospotřebiče, např. lehké rozbitné díly ze skla, umělých hmot a žárovky. Záruka pozbývá platnosti zásahem do přístroje jinou osobou než osobou námi pověřenou servisem. Pokud se vyskytne na Vašem přístroji závada, zašlete nebo předejte elektrospotřebič **s kompletním příslušenstvím s uvedením Vaší adresy a tel. čísla** a popisem závady na adresu servisu.

**Oprava v záruční době Vám bude provedena bezplatně pouze tehdy, pokud přiložíte ke spotřebiči doklad o zakoupení přístroje (pokladní blok, faktura) a toto záruční prohlášení, kde jsou servisní záznamy.**

Nárok na záruku zaniká, pokud je porucha způsobena:

- mechanickým poškozením (včetně poškození v průběhu přepravy),
- nešetrným a nesprávným používáním v nesouladu s návodem, nepozorností, znečištěním a zanedbanou údržbou,
- vnější událostí (přepětí v síti, živelná pohroma apod.),
- připojením výrobku na jiné síťové napětí, jaké je pro něj určeno,
- při nepředložení originálního dokladu o zakoupení.

Nárok zaniká rovněž v případě, kdy kdokoli provedl modifikace nebo adaptace k rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupenému provedení nebo kvůli možnosti jeho provozování v jiné zemi, než pro kterou byl navržen. Nárok nebude uznán na části, podléhající běžnému opotřebením, které je v průběhu provozu nutné měnit kvůli správné funkci výrobku (např. Filtry, sáčky, gumová těsnění, odvápnovací tyčinky, baterie, žárovky, obaly apod.)

### Servisní záznamy:

---

Dodavatel výrobku  spol. s r.o.

Centrum 1746 / 265, 017 01 Považská Bystrica, tel.: 042/4330791, fax: 042/4260610, www.brel.sk, brel@brel.sk

---

Organizace pověřená servisem výrobků:

**Brel, spol. s r.o., Centrum 1746/265, 017 01 Považská Bystrica, Slovenská republika**

**Tel.: 042/4340193, fax: 042/4260610, mobil: 0910/357277, brel@brel.sk, [www.brel.sk](http://www.brel.sk)**

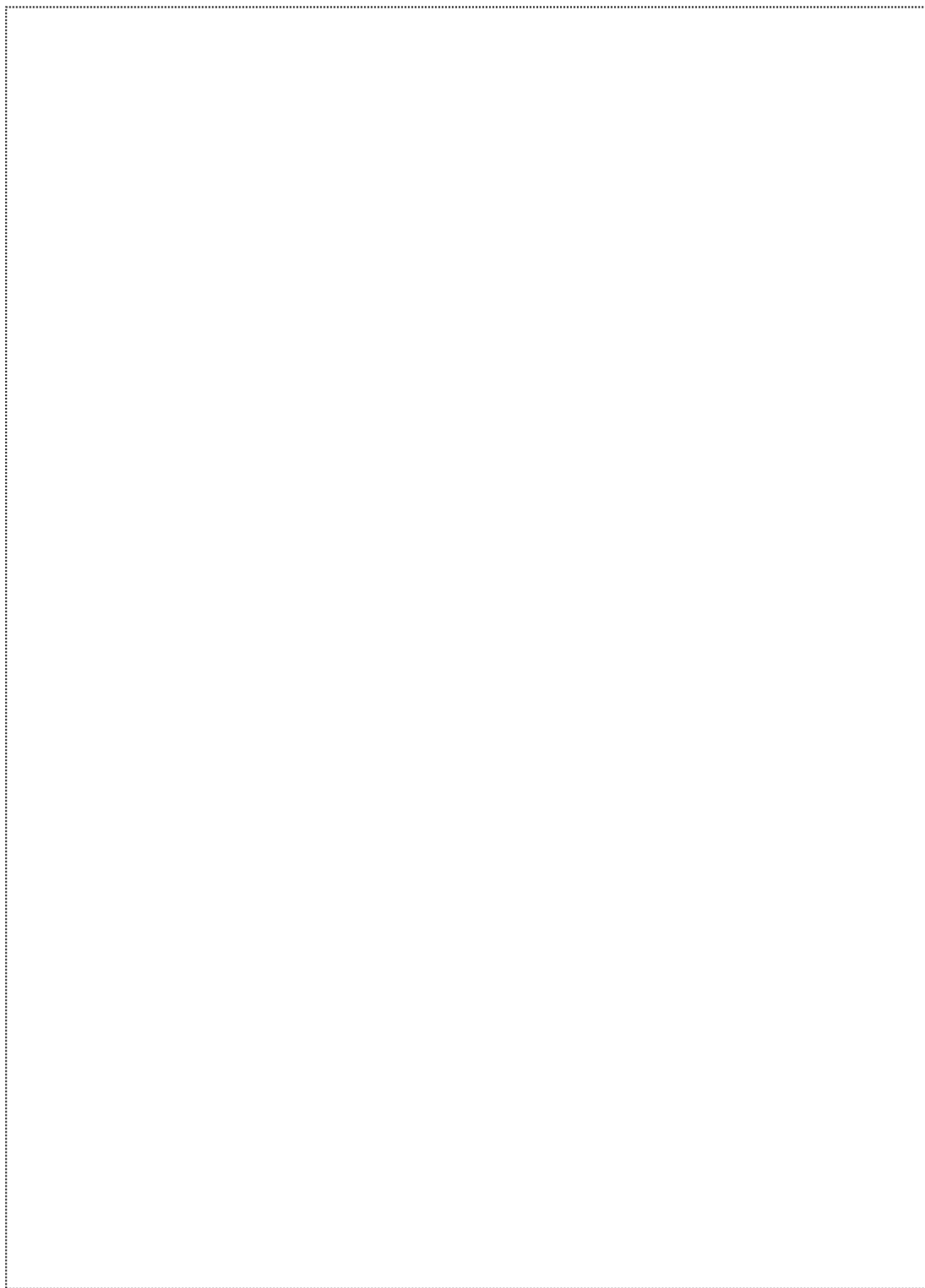


Back cover page (last page)



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



↑  
Back cover page (last page)